

## Section II. Liste patriarchale des titulaires du siège de Séleucie-Ctésiphon - Dād-Īšō' (421-456)

### Informations générales

Date XIIIe s.

extrait situé sous le règne de Wahrām V

Langue syriaque

Type de contenu Texte historiographique

### Comment citer cette page

Section II. Liste patriarchale des titulaires du siège de Séleucie-Ctésiphon - Dād-Īšō' (421-456), XIIIe s.

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 13/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/103>

Copier

### Informations éditoriales

Éditions

Texte syriaque :

- Abbeloos, J.-B., Lamy, T. J. (eds), *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum quod e codice musei britannici descriptum conjuncta opera ediderunt, latinitate donarunt annotationibusque theologicis, historicis, geographicis et archeologicis illustrarunt*, III, Paris, Louvain, 1877, p. 59.
- Mazzola, M., «Bar 'Ebroyo's ecclesiastical history: Church history writing in the 13th century Middle East», *thèse de doctorat*, Ghent, 2018.
- Wilmshurst, D., *Bar Hebraeus, The Ecclesiastical Chronicle. An English Translation* (Gorgias Eastern Christian Studies 40), Piscataway, 2016, p. 327.

Traduction latine :

Abbeloos, J.-B., Lamy, T. J. (eds), *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum quod e codice musei britannici descriptum conjuncta opera ediderunt, latinitate donarunt annotationibusque theologicis, historicis, geographicis et archeologicis illustrarunt*, III, Paris, Louvain, 1877, p. 60.

Traduction anglaise :

- Mazzola, M., «Bar 'Ebroyo's ecclesiastical history: Church history writing in the 13th century Middle East», *thèse de doctorat*, Ghent, 2018.
- Wilmshurst, D., *Bar Hebraeus, The Ecclesiastical Chronicle. An English Translation* (Gorgias Eastern Christian Studies40), Piscataway, 2016, p. 326.

Pour les manuscrits, voir Takahashi, H., *Barhebraeus: A Bio-Bibliography*, Piscataway, 2005, p. 292-300.

#### Références bibliographiques

- Aigle, D. (éd.), *Barhebraeus et la renaissance syriaque, Parole de l'Orient* 33, 2008.
- Debié, M., *L'écriture de l'histoire en syriaque: Transmissions interculturelles et constructions identitaires entre hellénisme et Islam (Late antique history and religion* 12), Louvain, 2015, p. 589-594.
- Fiey, J. M., «Esquisse d'une bibliographie de Bar Hebraeus (†1286)», *Parole de l'Orient* 13, 1986, p. 279-312.
- J. Labourt accorde peu de crédit à ce fait qu'il qualifie de «légende», Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse*, Paris, 1904, p. 119-125.
- Mazzola, M., «Bar 'Ebroyo's ecclesiastical history: Church history writing in the 13th century Middle East», *thèse de doctorat*, Ghent, 2018.
- Mazzola, M., «The Textual Tradition of Bar 'Ebroyo's Chronicle», *Le Muséon* 131, 2018, p. 73-100.
- Takahashi, H., *Barhebraeus: A bio-bibliography*, Piscataway, 2015.
- Teule, H., «Barhebraeus», dans D. R. Thomas, A. Mallett (eds), *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History. Volume 4 (1200–1350)*, (History of Christian-Muslim Relations 17), Leiden, 2012, p. 588-595 (voir bibliographie); p. 602-604.
- Witakowski, W., «The Ecclesiastical chronicle of Gregory Bar 'Ebroyo», *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 6, 2006, p. 61-81.

Pour la bibliographie sur Bar 'Ebrōyō, voir le site de [A Comprehensive Bibliography on Syriac Christianity](#)

#### Liens

Éd. et trad. latine d'Abbeloos & Lamy : [Chronicon ecclesiasticum](#)

## Indexation

Noms propres [Dād-Īšō'](#) (catholicos), [Farbuxt \(catholicos\)](#), [Marābuxt](#), [Théodore II](#), [Wahrām V](#)

Toponymes [Séleucie-Ctésiphon](#)

Sujets [catholicos](#), [persécution](#)

## Traduction

#### Texte

*Liste patriarchale des titulaires du siège de Séleucie-Ctésiphon.  
Dād-Īšō' (421-456)*

**[section II, syr. p. 59]** Après Marābuxt (Farbuxt), Dād-Īšō'.

Ce nom est chaldéen qui se traduit «ami du Sauveur». C'était un homme juste et saint; les évêques s'assemblèrent, le désignèrent par l'invocation l'Esprit-Saint, et le consacrèrent selon la coutume de Séleucie. Peu après, il fut calomnié auprès du roi; [celui-ci] donna un ordre, et il fut emprisonné quelque temps jusqu'à ce qu'arrive un légat de Théodose, empereur des Grecs, [qui] supplia en sa faveur le roi des Perses; et il le laissa. [Dād-Īšō'] demanda aux évêques de le décharger de sa fonction: ils n'y consentirent pas mais s'humilièrent avec lui, le suppliant de ne pas renoncer au gouvernement de l'Église: il leur obéit et dirigea l'Église jusqu'à ce qu'il meure.

---

Traducteur(s) Christelle Jullien, Florence Jullien, Chiemi Nakano

## Description

### Analyse du passage

Bar 'Ebrōyō présente Dād-Īšō' comme le dernier catholicos «orthodoxe» avant que Barṣauma ne donne à l'Église de Perse une impulsion doctrinale vers la théologie antiochéenne.

L'étymologie du nom de Dād-Īšō' livrée par Bar 'Ebrōyō n'est pas tout-à-fait exacte: il s'agit d'un nom mixte à double composante moyen-perse et syriaque, la première *dād* étant un participe passé signifiant «donné», d'où le sens de «donné par Īšō' [Jésus]». Voir Gignoux, Ph., Jullien, C., Jullien, F., *Noms propres syriaques d'origine iranienne*, (*Iranisches Personennamenbuch VII. Iranische Namen in Semitischen Nebenüberlieferungen* 5), Vienne, 2009, p. 63, n° 150.

Les Actes du synode de Dād-Īšō' donnent le détail des circonstances de son élection, la révolte d'une partie de l'épiscopat mené par l'évêque d'Ohrmazd-Ārdašīr Baṭāï, les poursuites des autorités civiles à son encontre, la réhabilitation du catholicos suite à l'ingérence des Occidentaux, et l'allégeance des hiérarques de l'Église. Éd. Chabot, J.-B., *Synodicon orientale*, Paris, 1902, p. 285-298; syr. p. 43-53. Sur la présentation de synode dans les actes synodaux, sa construction et ses remaniements, les éléments apocryphes intégrés avec la «Lettre des Pères occidentaux», voir Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse*, Paris, 1904, p. 119-125 avec apparat. Ph. Wood analyse les accusations portées contre Dād-Īšō' comme une volonté du roi d'exercer un contrôle plus étroit sur la communauté chrétienne à travers l'institution du catholicosat, Wood, Ph., *The Chronicle of Seert*, Oxford, 2013, p. 37.

Les lieux d'inhumation des primats de l'Église syro-orientale ont suscité des traditions divergentes, qui présentent les tombeaux des catholicos tantôt dans la capitale de l'empire sassanide, Séleucie-Ctésiphon, tantôt dans la capitale du royaume lakhmide, al-Ḥīra. Salomon s'en fait l'écho à propos de Dād-Īšō' qu'il dit avoir été enterré à Ḥīrtha, éd. Budge, E. A. W., *The Book of the Bee. The Syriac Text edited from the manuscripts in London, Oxford, and Munich with an English Translation*, Oxford, 1886, syr. p. *qlb*, chapitre LI. Le choix de ces lieux est aussi le reflet d'enjeux de prestige de sièges épiscopaux sis dans des capitales de royaumes. Fiey, J. M., «Résidences et sépultures des patriarches syriaques orientaux», *Le Muséon* 98/1, Louvain, 1985, p. 149-168; voir aussi Wood, Ph., «Al-Ḥīra and Its Histories», *Journal of the American Oriental Society* 136/4, 2016, p. 797-798. Wood,

Ph., *The Chronicle of Seert. Christian Historical Imagination in Late Antique Iraq*, (Oxford Early Christian Studies), Oxford, 2013, p. 192-194.

#### **Autres textes corrélates:**

- 'Amr ibn Mattā, éd. Gismondi, H., *Maris, Amri et Slibae De patriarchis nestorianorum commentaria*, Pars prior, Roma, 1899, p. 36-41, lat. p. 36-37.
- Ṣalibā b. Yūḥannā, éd. Gismondi, H., *Maris, Amri et Slibae De patriarchis nestorianorum commentaria*, Pars altera, Roma, 1897, p. 28-29, lat. p. 28-29.
- Élie bar Šinaya, *Chronographie*, Brooks, E. W., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars prior, (CSCO 62\*-63\*, Script. syr. 21-23), Louvain, 1910; Chabot, J.-B., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars posterior, (CSCO 62\*\*-63\*\*, Script. syr. 22-24), Louvain, 1909-1910; trad. Delaporte, L. J., *La Chronographie d'Élie Bar Šinaya, métropolitain de Nisibe*, (Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences historiques et philologiques), Paris, 1910, syr. 12<sup>v</sup>, trad. p. 40.

## **Édition numérique**

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Christelle Jullien](#) Notice créée le 23/01/2020 Dernière modification le 01/07/2022

---

כלה מזכיר: